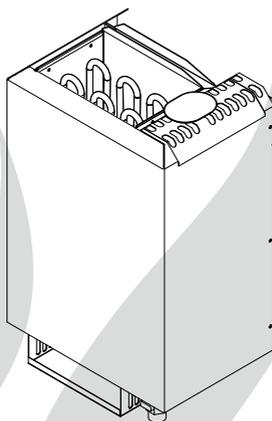
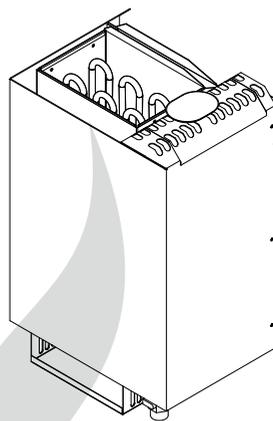


EOS Bi-O Picco W

Stufa per sauna | Stufa per sauna



Modello 1



Modello 2

D Istruzioni di montaggio e funzionamento

IT Istruzioni di montaggio e funzionamento

Prodotto in Germania

CE IPx4 EAC

Stampa n. / numero di stampa: 29345206de-en / 18.21

Con riserva di modifiche tecniche / Con riserva di modifiche tecniche



tedesco

Contenuto

Destinazione d'uso.....	3
Informazioni generali	3
Istruzioni importanti.....	4
Nota sul collegamento elettrico.....	6
Limite del tempo di riscaldamento.....	7
Fornitura.....	8
Dati tecnici.....	8
Esempio di collegamento per un sistema sauna.....	9
Cablaggio interno.....	9
Assemblea.....	10
Distanze minime.....	10
Azienda finlandese.....	11
Accessori - supporto opzionale	12
Funzionamento con evaporatore.....	13
Pietre della sauna.....	15
Manutenzione e cura.....	15
Indirizzo del servizio.....	17
Riciclaggio.....	17
Termini e Condizioni Generali di Servizio (ASB)	18

Gentile Cliente,

Avete acquistato un apparecchio tecnico di alta qualità con il quale potrete godervi la sauna per molti anni. Questa stufa per sauna è stata progettata, testata e prodotta in conformità con gli attuali standard di sicurezza europei secondo la norma di gestione della qualità DIN EN ISO 9001:2015.

Queste istruzioni dettagliate di montaggio e utilizzo sono state create per tua informazione. Prestare particolare attenzione **ai informazioni importanti** le informazioni sul collegamento elettrico.

Vi auguriamo una ripresa stimolante e un'entusiasmante sessione di sauna.

Uso previsto

Questa stufa per sauna è destinata esclusivamente all'uso nel riscaldamento di cabine sauna per uso privato o commerciale (sauna pubblica), in combinazione con un dispositivo di controllo appropriato.

Ogni utilizzo oltre questo è da considerarsi improprio! L'uso corretto comprende anche il rispetto delle consuete condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione.

Il produttore non è responsabile per modifiche divergenti, non autorizzate e danni conseguenti; Il rischio di ciò ricade esclusivamente sulla persona responsabile.

informazioni generali

Per prima cosa controlla se la stufa per sauna è arrivata integra. Se riscontrate danni da trasporto segnalatelo immediatamente allo spedizioniere oppure contattate l'azienda che vi ha fornito.

Tenete presente che è possibile ottenere un clima ottimale nella sauna solo se la cabina con l'aria di alimentazione e di scarico, il riscaldamento della sauna e l'unità di controllo sono coordinati tra loro.

Si prega di notare i dettagli e le informazioni fornite dai fornitori della vostra sauna.

I riscaldatori per sauna riscaldano la vostra cabina sauna utilizzando l'aria convettiva riscaldata. Dall'apertura dell'aria di mandata viene aspirata aria fresca che sale per effetto del riscaldamento (convezione) e viene poi fatta circolare nell'abitacolo. Una parte dell'aria usata viene espulsa attraverso l'apertura di scarico nella cabina. In questo modo si crea il tipico clima della sauna, in cui nella vostra sauna direttamente sotto il soffitto vengono raggiunte temperature di circa 110°C, che nella zona dei piedi scendono a circa 30-40°C a causa del gradiente di temperatura nella cabina. Non è quindi raro che il sensore della temperatura sopra il forno sia ad esempio 110°C, ma il termometro montato sulla parete della sauna a circa 20-25 cm sotto il soffitto della cabina indichi solo 85°C. Di norma, la temperatura del bagno è compresa tra 80°C e 90°C con la temperatura massima impostata nella zona della panca superiore.

Si prega di notare che i valori di temperatura più alti nella cabina si verificano sempre sopra il riscaldatore della sauna e che anche i sensori di temperatura e i limitatori di temperatura di protezione devono essere installati lì secondo le informazioni contenute nelle istruzioni di montaggio dell'unità di controllo.

Durante il primo riscaldamento può svilupparsi un leggero odore dovuto all'evaporazione dei materiali operativi derivanti dai processi di produzione. Dopo questo processo, ventilare la cabina prima di iniziare a utilizzare la sauna.

Istruzioni importanti



In caso di installazione errata sussiste il rischio di incendio! Si prega di leggere attentamente queste istruzioni di montaggio. Prestare particolare attenzione alle dimensioni e alle seguenti istruzioni.

• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendere i pericoli che ne derivano.

• I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

• I bambini e le persone non istruite non sono autorizzati ad effettuare lavori di pulizia e manutenzione.



L'installazione e il collegamento della stufa per sauna, del dispositivo di controllo e di altri apparecchi elettrici con collegamento alla rete fissa possono essere eseguiti solo da uno specialista. In particolare le misure di protezione necessarie secondo VDE 0100 v. § 49 DA/6 e VDE 0100 parte 703/2006-2 devono essere rispettati.

• I riscaldatori per sauna e i dispositivi di controllo possono essere utilizzati solo in cabine sauna realizzate con materiali adatti, a basso contenuto di resina e non trattati (ad es.

È possibile utilizzare l'abete rosso nordico.

- Nella cabina della sauna può essere installata solo una stufa per sauna con la potenza termica richiesta.
- In ogni cabina sauna devono essere previste aperture di ventilazione. Le aperture di ventilazione devono essere sempre disposte dietro la stufa per sauna, a circa 5 - 10 cm dal pavimento o come descritto nel capitolo Installazione. Le dimensioni minime delle aperture di ventilazione sono riportate nella tabella.
- La ventilazione è sempre installata nella zona inferiore della parete, sfalsata diagonalmente rispetto alla stufa della sauna. L'alimentazione e la ventilazione non devono essere chiuse. Si prega di osservare le istruzioni del fornitore della cabina sauna.
- Per regolare o controllare la stufa della sauna deve essere utilizzato uno dei dispositivi di controllo specificati di seguito. Questa unità di controllo viene fissata in un punto adatto sulla parete esterna della cabina e i relativi alloggiamenti dei sensori vengono montati all'interno della cabina sauna secondo le istruzioni di montaggio allegate agli apparecchi di controllo.



Pericolo: Coprire e non riempire correttamente il contenitore delle pietre crea pericolo di incendio.

• Prima di ogni utilizzo è necessario controllare che la stufa per sauna sia in condizioni sicure (in particolare quando si utilizza il telecomando).



- Ispezionare la cabina della sauna prima di ogni utilizzo! Prestare particolare attenzione a non posizionare oggetti sulla stufa per sauna, sopra o direttamente davanti all'emettitore IR. **Pericolo di incendio!**



- **Pericolo:** Le alte temperature che si raggiungono sulla stufa per sauna durante il funzionamento possono provocare ustioni in caso di contatto.

- Le stufe per sauna non sono destinate all'installazione o al posizionamento in una nicchia, sotto una panca o sotto un tetto spiovente, ad eccezione dei modelli appositamente progettati per questo scopo (vedere il capitolo Installazione).

- Non utilizzare la stufa per sauna con l'apertura di ingresso dell'aria chiusa.

- L'illuminazione della cabina con la relativa installazione deve essere conforme alla norma DIN EN VDE 0100 T 703 nella versione "protetta contro gli spruzzi d'acqua". Pertanto è necessario installare solo una lampada per sauna con un massimo di 40 Watt insieme alla stufa per sauna.



- L'attrezzatura della sauna (riscaldamento per sauna, unità di controllo, illuminazione, ecc.) può essere collegata in modo permanente alla rete solo da un elettricista autorizzato locale se è presente un collegamento alla rete permanente.

- Tutti i cavi di collegamento posati all'interno della cabina devono

Cavi in silicone ed essere adatti ad una temperatura ambiente di almeno 170°C. Se come cavi di collegamento si utilizzano cavi unipolari, questi devono essere protetti da un tubo metallico flessibile collegato al conduttore di protezione. La sezione minima del cavo di collegamento e la dimensione adeguata della cabina in relazione alla potenza collegata in kW sono riportate nella tabella "Dati tecnici".

- Durante l'installazione della stufa per sauna, assicurarsi che venga mantenuta la distanza verticale tra il bordo superiore della stufa per sauna e il soffitto della sauna. La distanza tra il bordo inferiore della stufa per sauna e il pavimento è riportata anche nel disegno quotato. Per i forni a libera installazione la distanza è determinata dalla base o dai piedini.

- La stufa per sauna non deve essere posizionata su un pavimento in materiale facilmente infiammabile (ad es. laminato o rivestimento in plastica). Le piastrelle di ceramica sono utili sul pavimento.

- Il riscaldamento a pavimento nella cabina della sauna provoca un aumento della temperatura superficiale del rivestimento del pavimento.

- La distanza tra la griglia di protezione del forno o la panca e altri materiali combustibili rispetto alla stufa per sauna è riportata nelle dimensioni della rispettiva stufa per sauna. L'altezza della griglia di protezione del forno

i metri devono corrispondere all'incirca all'altezza anteriore della stufa per sauna.

- Prestare attenzione anche alle specifiche e alle istruzioni del produttore della cabina.



- Durante la pulizia di componenti con spigoli vivi è necessario adottare adeguate misure di protezione personale.

- I riscaldatori per sauna su supporto devono essere fissati sul posto per evitare che si ribaltino.



- **Pericolo:** Versare sempre l'acqua di infusione solo sulla zona delle pietre.



- Quando si utilizza il bagno finlandese, non mettere mai erbe o oggetti simili in una ciotola di raccolta (se disponibile). Pericolo di incendio!



- Quando si progetta la cabina, assicurarsi che le superfici in vetro toccabili all'esterno della cabina possano raggiungere una temperatura massima di 76°C. Se necessario, devono essere installati dispositivi di protezione.

- Si prega di notare che nelle aree esposte alle alte temperature può verificarsi scolorimento del legno.

Collegamento elettrico

Il vostro elettricista sarà in grado di eseguire questo lavoro senza ulteriori spiegazioni in conformità allo schema di collegamento specificato e allo schema elettrico incollato sulla rispettiva unità di controllo.

Si prega di notare tuttavia che per motivi di sicurezza i cavi sotto tensione non vengono posati in modo visibile sulle pareti interne della cabina

Maggio. Nella maggior parte delle cabine sauna i tubi vuoti per la posa dei cavi sono già inseriti nell'elemento a parete con l'apertura dell'aria di alimentazione.

Se nella vostra cabina non ci sono tubi vuoti, praticate un foro sufficientemente grande nella parete della cabina immediatamente accanto alla stufa per sauna, dove esce il cavo dalla stufa per sauna, e fate passare il cavo attraverso questo foro verso l'esterno e poi verso l'esterno. unità di controllo. Il cavo, come tutti gli altri cavi di collegamento (alimentazione di rete e illuminazione della cabina), deve essere protetto anche all'esterno della cabina da eventuali danni, ad esempio posandolo in tubi di installazione o fissando listelli di copertura in legno.

Con la preselezione dell'ora e il telecomando*, la stufa per sauna può essere utilizzata solo insieme ad una copertura adatta o ad un altro dispositivo di sicurezza.

** Controllo remoto = impostazione, controllo e/o regolazione di un apparecchio mediante un comando che può essere eseguito fuori dalla vista dell'apparecchio, utilizzando mezzi di trasmissione come telecomunicazioni, tecnologia audio o sistemi bus. (sono compresi anche i timer settimanali) (da EN 60335-1)*



Pericolo!

Gentile cliente, secondo le norme vigenti il collegamento elettrico della stufa per sauna e del comando della sauna è consentito solo a uno specialista di un'azienda elettrica autorizzata.

Ci teniamo quindi a precisare che in caso di intervento in garanzia è necessario presentare copia della fattura dell'elettricista che esegue i lavori.

Per mantenere il diritto alla garanzia possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali del produttore.

Limite del tempo di riscaldamento

Funzione di limitazione del tempo di riscaldamento

In conformità alle norme IEC ed EN, tutti gli stufe per sauna, ad eccezione di quelli installati nelle saune pubbliche e gestiti sotto la supervisione del personale, devono essere dotati di un timer che scollega lo stufe per sauna dalla rete su tutti i poli per motivi di sicurezza. Questo timer è solitamente implementato nei dispositivi di controllo della sauna. Il timer deve trovarsi all'esterno della cabina sauna e non deve essere escluso.

- Nelle saune pubbliche, il tempo di funzionamento del riscaldatore per sauna deve essere limitato in modo che gli elementi riscaldanti rimangano senza alimentazione per almeno 6 ore consecutive nell'arco di 24 ore.
- Per gli apparecchi ad uso domestico l'autonomia deve essere limitata a 6 ore, non è però consentita l'accensione automatica.

Secondo UL875 (USA), questo timer deve scollegare la stufa per sauna dalla rete in tutti i poli al massimo dopo un'ora e non deve riaccendersi.

Volume di consegna

Dopo aver ricevuto e disimballato la stufa per sauna, verificare che siano presenti tutte le parti in dotazione.

Inclusi nella consegna sono:

- 1 stufa per sauna
- 1 borsa per accessori
- 1 unità di pietre per sauna
- 1 borsa accessori con rubinetto di scarico e guarnizione
- 1 manuale di montaggio e uso

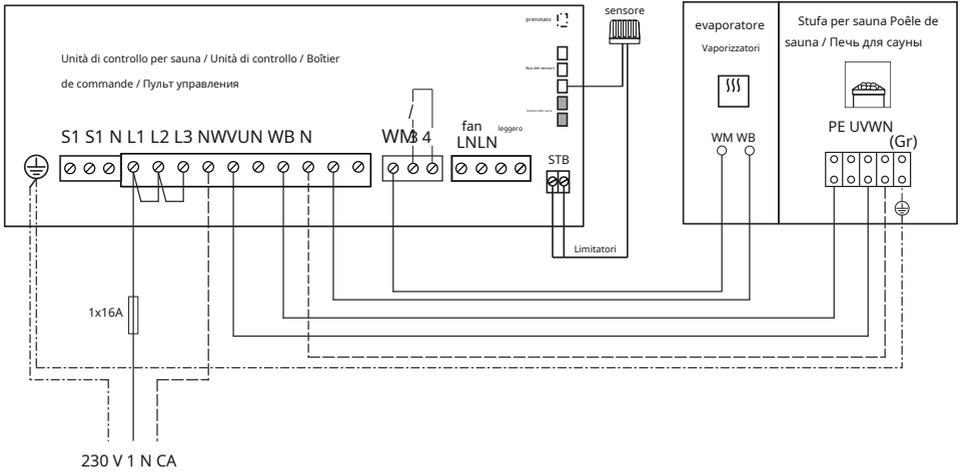
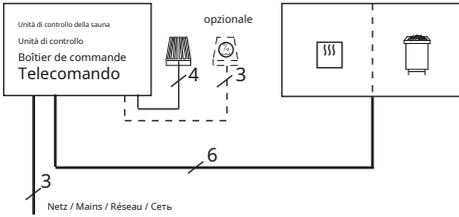
Dati tecnici

Collegamento elettrico	230 V 1 N CA 50 Hz	
Prestazioni del forno secondo DIN	3,0 kW	3,5 kW
Prestazioni/volume dell'evaporatore	0,75 kW / 2 litri	
per il volume della cabina	~ 3 - 4 m ³	~ 3 - 4,5 m ³
Quantità minima di ventilazione	20x4 cm	
Peso senza pietre e imballaggio	9,2 kg	
Dimensioni del dispositivo AxLxP	50 x 30 x 21,5 (*23) cm	
Riempimento in pietra	~10 kg	
idonei dispositivi di controllo	EOS-Econ serie H, serie H compatta, serie EmoTec H, Serie EmoStyle H/Hi, serie EmoTouch	
corrente di dispersione	max. 0,75 mA per kW di potenza termica	
Area di utilizzo	Utilizzo in piccole cabine sauna private	
Centralina fusibili	1x16A	
Collegamento alla centralina di rete	3 x 1,5 mm ²	
Collegamento tra centralina e forno	6 x 1,5 mm ²	

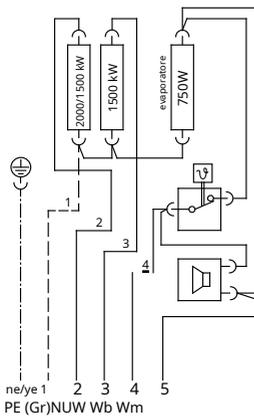
Tutte le informazioni sulle sezioni dei cavi si riferiscono alle sezioni minime in mm² del cavo in rame.

* Modello 2

Esempio di collegamento di una sauna

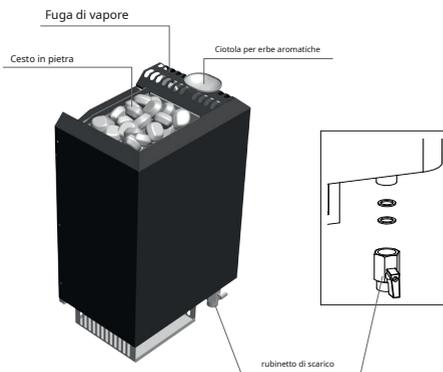


Cablaggio interno



Assemblea

Installazione del rubinetto di scarico



Distanze minime

- L'altezza minima della cabina sauna deve essere interna **1,90** m (Fig. 1).

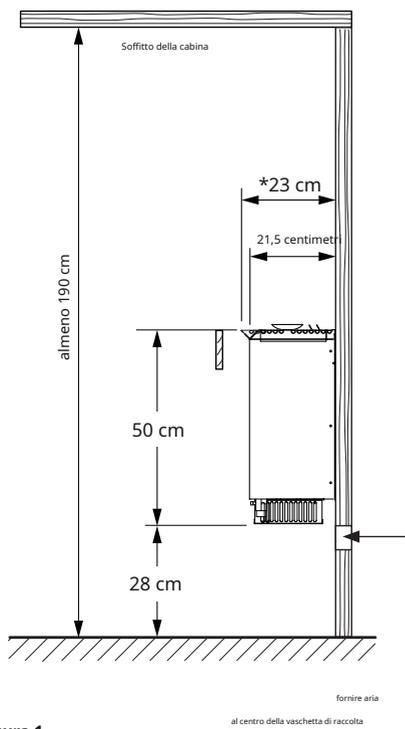
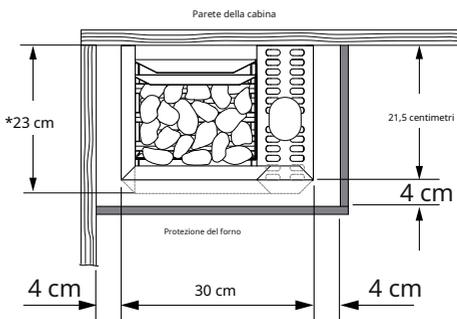


Figura 1

La protezione del forno non è inclusa e va acquistata separatamente.

- Quando si installa la stufa per sauna, assicurarsi che la distanza tra il bordo superiore della stufa e il soffitto della cabina sia almeno **112 cm** e la distanza minima orizzontale (laterale) tra il forno e la parete della cabina **4 cm** (Fig. 2).
- La distanza tra la protezione del forno o il banco e altri materiali combustibili rispetto al forno deve essere almeno **4 cm**. Essere. L'altezza della protezione del forno deve corrispondere all'incirca all'altezza della parte anteriore del forno.



* Modello 2

Figura 2

1. Avvitare le 2 viti per truciolare nel legno della parete della cabina secondo le dimensioni in Fig. 3 in modo che ci siano ancora circa 3 mm di spazio tra la testa della vite e il legno.

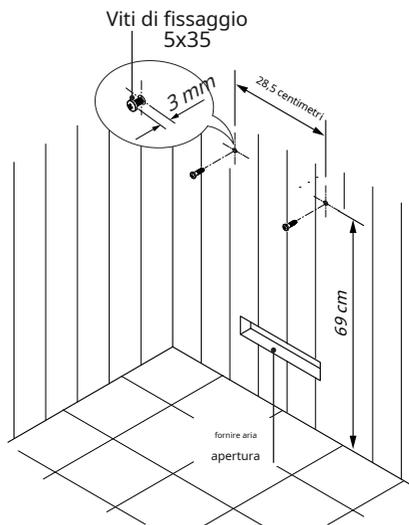


Figura 3

2. Collegare il cavo di collegamento all'unità di controllo. Rispettare le prescrizioni dell'azienda elettrica locale e della VDE.
3. Agganciare la stufa per sauna alle viti con le aperture di montaggio sulla parete posteriore (fig. 3).
4. Fissare la stufa per sauna stringendo la vite di bloccaggio (Fig. 4).

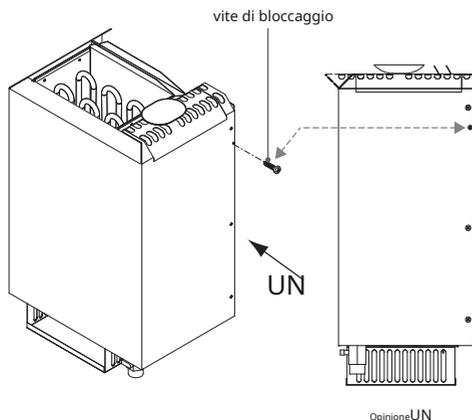


Figura 4

Funzionamento della sauna finlandese

L'accensione ed il controllo della temperatura si effettuano tramite la centralina (non inclusa).

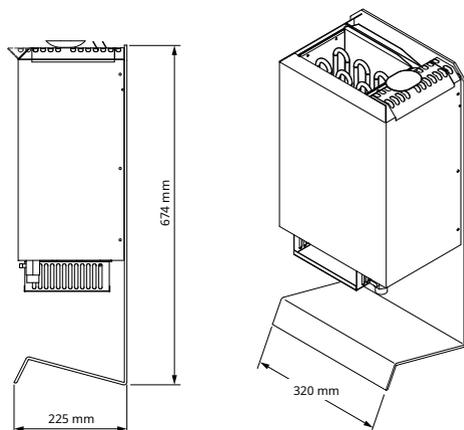
Durante il funzionamento della sauna finlandese l'evaporatore non è in funzione. È importante assicurarsi che nel contenitore delle erbe non siano presenti erbe o essenze, poiché potrebbero seccarsi e prendere fuoco se surriscaldate. Aggiungere essenze o agenti per infusione all'acqua di infusione solo secondo le istruzioni del produttore.

Durante l'infusione al termine della sauna, non versare l'acqua dal mestolo sulle pietre troppo velocemente, in modo che l'acqua evapori completamente e si ottenga il pieno effetto dell'infusione.

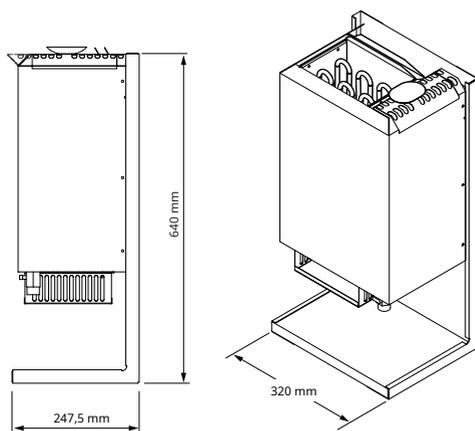
Accessori - supporto opzionale

Il supporto per il posizionamento libero è disponibile come accessorio opzionale in due versioni (1 parte e 3 parti), ciascuna in due colori.

Articolo n.	Esecuzione	Colore	
947631	1 pezzo	nero	
947632	1 pezzo	antracite	



Articolo n.	Esecuzione	Colore	
947633	3 parti	nero	
947634	3 parti	antracite	



Funzionamento con evaporatore

(solo per forni con evaporatore)



Prima di utilizzarlo per la prima volta, sciacquare l'evaporatore e riempirlo con acqua fresca.

Nell'ambito degli interventi di assistenza e manutenzione, tutti i componenti e i collegamenti che trasportano l'acqua devono essere controllati per individuare eventuali perdite.

La temperatura e l'umidità dell'evaporatore sono controllate tramite l'unità di controllo. Si riceve un valore di umidità che viene regolato tramite un confronto nominale/effettivo sul sensore oppure viene determinato da un ciclo temporale.

Si prega di notare che i valori di umidità relativa variano notevolmente a causa della diversa distribuzione della temperatura in cabina. La visualizzazione sull'igrometro e quella sull'unità di controllo possono quindi essere molto diverse.

Assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nel contenitore di conservazione.

Quando si riempie l'evaporatore, assicurarsi che durante il funzionamento non possa fuoriuscire acqua dall'evaporatore.

Riempire quindi il serbatoio dell'evaporatore fino a un massimo di quattro centimetri sotto il bordo superiore oppure fino alla tacca "Max" sul display.

Non aggiungere mai essenze, oli essenziali, sostanze contenenti sale o erbe aromatiche nell'acqua, ma piuttosto nella vaschetta dell'evaporatore sul coperchio dell'evaporatore.

Gli oli essenziali rilasciati dal vapore caldo che sale vengono distribuiti automaticamente in tutta la cabina con il vapore che sale.

Quando la riserva d'acqua è esaurita, un segnale acustico suona e indica la mancanza d'acqua. Se si desidera continuare comunque il bagno climatico, è possibile aggiungere acqua al serbatoio di accumulo dopo che l'unità di controllo è stata impostata su "Stop" per 5 minuti o su "Sauna finlandese" per 5 minuti. L'elemento riscaldante nell'evaporatore deve

Lasciare raffreddare per circa 5 minuti prima di rabboccare con acqua fredda.



Non riempire mai l'acqua su un elemento riscaldante ancora acceso. Oltre al rischio di scottature, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.



Pericolo!

Pericolo di scottature a causa dell'uscita del vapore. Aggiungere nella vaschetta dell'evaporatore solo le essenze del bagno turco. Non utilizzare l'estratto di infuso per sauna!



Non si può escludere un rischio per la salute aggiungendo aromi estranei o altri additivi per umidificare l'aria. Pertanto si sconsiglia l'uso di questi additivi, a meno che non siano espressamente consigliati dal produttore dell'apparecchio o dal fornitore della sauna.

Se vengono aggiunti accidentalmente degli additivi all'acqua, di solito l'acqua trabocca e diventa schiumosa.

In questo caso è necessario scaricare l'acqua e lavare l'interno del contenitore freddo con un panno imbevuto di alcool o spirito. Anche piccoli residui di essenze sulla parete dell'evaporatore modificano la struttura naturale dell'acqua.



Se vi si mettono sopra sacchetti di erbe o erbe sfuse, possono surriscaldarsi, soprattutto se non avviene evaporazione. Fare attenzione ai dispositivi di controllo con tempo di riscaldamento. Pericolo di incendio!

Per ragioni di sicurezza si dovrebbero utilizzare solo erbe aromatiche confezionate in sacchetti di alluminio laminato.

Decalcificazione dell'evaporatore

Verifica con la tua società di servizi il livello di durezza della tua acqua. Nella gamma di durezza I (0-8,4° durezza tedesca) l'apparecchio funziona normalmente senza problemi e necessita di essere decalcificato solo se necessario.

Se l'acqua è nell'intervallo di durezza II - III (8,4-14° durezza tedesca), l'evaporatore deve essere decalcificato di tanto in tanto (a seconda della durezza).

A tale scopo aggiungere all'acqua nell'evaporatore un decalcificante per elettrodomestici, adatto anche per contenitori in alluminio, secondo le indicazioni del produttore. Portare a ebollizione la miscela di acqua e decalcificante per circa 10 minuti e poi lasciarla raffreddare. Dopo il raffreddamento, scaricare la miscela dall'evaporatore e sciacquare almeno due volte con acqua pulita. Osservare anche le indicazioni del produttore del decalcificante.



PERICOLO!

L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica durante tutti i lavori di pulizia o manutenzione, quando si sostituiscono parti o accessori e quando si eliminano problemi di funzionamento.

Pietre della sauna

La pietra della sauna è un prodotto naturale. Controllare regolarmente le pietre della sauna. Le pietre della sauna possono essere particolarmente attaccate dai concentrati di infusione aggressivi e possono decomporsi nel tempo. Se necessario, chiedete al vostro fornitore di saune.

Lavare accuratamente le pietre per sauna sotto l'acqua corrente e inserirle nel contenitore delle pietre in modo che non esercitino una pressione eccessiva sugli elementi riscaldanti e l'aria possa continuare a circolare bene tra le pietre.

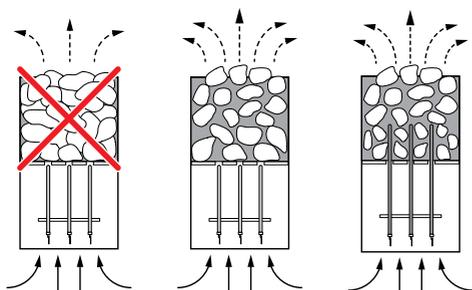
La quantità di pietre è sufficiente per generare un getto di vapore in cui evaporano circa 10 cl di acqua per m³ di volume della cabina. Dopo ogni infusione attendere circa 10 minuti fino all'infusione successiva. Solo allora le pietre della sauna si saranno nuovamente riscaldate a sufficienza.

Nel settore commerciale si consiglia di controllare e sostituire le pietre ogni 2-3 mesi se utilizzate quotidianamente. Nel settore privato, dovrete controllare e reinstallare le pietre almeno una volta all'anno.



Pericolo! Pericolo di incendio.

Non aggiungere mai più agenti di infusione o oli essenziali all'acqua di infusione di quanto specificato dal produttore. Non utilizzare mai alcol o concentrati non diluiti.



Manutenzione e cura

Questo riscaldatore per sauna è realizzato con materiali a bassa corrosione. Per poter godere a lungo della stufa per sauna, è necessario mantenere e prendersi cura dell'apparecchio. È necessario assicurarsi che le aperture e le piastre radianti nella zona di aspirazione siano sempre libere. Questi possono facilmente ostruirsi di lanugine e polvere quando viene aspirata aria fresca. Ciò limita la convezione dell'aria del riscaldatore della sauna e possono verificarsi temperature inaccettabili.

Se necessario, pulire o decalcificare i dispositivi. In caso di difetti o segni di usura rivolgersi al rivenditore della sauna o direttamente al produttore.

Se non utilizzate la vostra sauna per un lungo periodo di tempo, assicuratevi che nessun panno, prodotto per la pulizia o altri oggetti siano posizionati sulla stufa della sauna o sull'evaporatore prima di riutilizzarla.



Per favore presta attenzione!

Non ammassare le pietre nel contenitore per pietre della stufa per sauna, ma disporle grossolanamente in modo che rimanga il maggior spazio possibile per il passaggio dell'aria calda. Le pietre non devono esercitare una pressione eccessiva sugli elementi riscaldanti né incastrarsi tra gli elementi riscaldanti.

Rimuovere solo le pietre raffreddate dalla stufa per sauna.

Non è da escludere che dal cestello delle pietre cadano pietre calde o parti di esse. **Pericolo di incendio!**

Durante l'installazione dei riscaldatori per sauna è necessario rispettare la norma DIN VDE 0100 parte 703!

Tale principio, nella sua edizione attuale, valida dal febbraio 2006, prevede, con le modifiche al paragrafo 703.412.05, quanto segue; Citazione:

È necessario fornire una protezione aggiuntiva a tutti i circuiti della sauna mediante uno o più dispositivi di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA, ad eccezione dei riscaldatori per sauna.

EN 60335-1 DIN (VDE 0700 Parte 1):2012-10
riporta la seguente citazione nella Sezione 13.2:

La corrente di dispersione non deve superare i seguenti valori alla temperatura di esercizio:

- per dispositivi di riscaldamento fissi della classe di protezione I 0,75 mA; o 0,75 mA per kW di consumo nominale del dispositivo, a seconda di quale sia maggiore, con un valore massimo di 5 mA.

Se è tuttavia installato un dispositivo di protezione contro la corrente residua (interruttore FI), è necessario garantire che nessun'altra utenza elettrica venga protetta tramite questo interruttore FI.

Allo stato attuale della tecnica non ha senso utilizzare stufe tubolari a tenuta di vapore per le stufe per sauna. Può succedere che il riempimento di ossido di magnesio dei radiatori assorba un po' di umidità dall'aria ambiente attraverso la chiusura in silicone che diffonde il vapore, che in alcuni casi può attivare l'interruttore FI. Questo è un processo fisico e non un errore del produttore.

In questo caso il forno deve essere riscaldato da un professionista sotto supervisione, bypassando la funzione dell'interruttore differenziale. Dopo che l'umidità è fuoriuscita dagli elementi riscaldanti dopo circa 10 minuti, l'interruttore FI può essere nuovamente collegato al circuito!

Se la stufa per sauna non viene utilizzata per un lungo periodo, si consiglia di riscaldarla ogni 6 settimane circa, in modo che gli elementi riscaldanti non possano accumulare umidità.

Se l'interruttore FI scatta durante la messa in servizio, è necessario controllare nuovamente l'installazione elettrica.

L'elettricista è responsabile del corretto collegamento dei riscaldatori e pertanto è esclusa la responsabilità del produttore!



riciclaggio

Gli apparecchi/le luci non più utilizzati devono essere consegnati a un punto di raccolta per il riciclaggio secondo la Direttiva 2012/19/UE o ElektroG. Non smaltire con i rifiuti domestici.



Indirizzo del servizio

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf
Germania

Tel: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Si prega di conservare questo indirizzo insieme alle istruzioni di montaggio.

Per poter rispondere alle vostre domande in modo rapido e competente, forniteci sempre i dati riportati sulla targhetta, come la denominazione del tipo, il numero dell'articolo, e numero di serie. A.

Data di vendita:

Timbro e firma del rivenditore:

Condizioni Generali di Servizio (ASB)

I. Campo di applicazione

I presenti termini e condizioni di servizio si applicano all'elaborazione del servizio, compreso il controllo e la riparazione dei reclami, a meno che nei singoli casi non siano stati presi accordi scritti diversi. I seguenti termini di servizio si applicano esclusivamente a tutti i nostri rapporti giuridici, compresi quelli futuri. Non riconosciamo eventuali condizioni contrastanti dell'acquirente a meno che non ne accettiamo espressamente la validità per iscritto. Le condizioni del cliente contenute nelle sue condizioni generali o nella conferma d'ordine sono espressamente contraddette. L'accettazione incondizionata delle conferme d'ordine o delle consegne non implica il riconoscimento di tali condizioni. Accordi accessori e modifiche richiedono una conferma scritta.

II. Costi

Il cliente sostiene le seguenti spese relative all'elaborazione del servizio:

- Smontaggio/montaggio e (dis)installazione elettrica.
- Trasporto, spedizione e imballaggio.
- Test funzionali e risoluzione dei problemi, compresi i costi di test e riparazione.

Non è prevista fatturazione a terzi.

III. Obblighi di prestazione/collaborazione del cliente

Il cliente deve supportare gratuitamente il produttore nell'esecuzione del servizio.

In caso di garanzia il cliente riceverà gratuitamente i pezzi di ricambio necessari per l'assistenza.

IV. Erogazione del servizio da parte dei dipendenti del

produttore della tecnologia

Nel caso in cui per un caso di assistenza un dipendente del produttore di tecnologia debba eseguire il servizio in loco, ciò deve essere concordato in anticipo. A meno che il motivo principale della prestazione non sia colpa del produttore della tecnologia, i costi sostenuti verranno addebitati al cliente dopo l'esecuzione della prestazione e dovranno essere pagati integralmente dal cliente entro il termine di pagamento concordato.

V. Garanzia

La garanzia viene fornita in conformità con le disposizioni legali attualmente in vigore. Tutti gli imballaggi dei nostri prodotti sono progettati per la spedizione di merci generiche (pallet). Lo segnaliamo a questo punto

segnaliamo espressamente che il nostro imballaggio non è adatto alla spedizione individuale tramite servizio pacchi. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un imballaggio inadeguato durante la spedizione individuale.

VI. Garanzia del produttore

Accettiamo la garanzia del produttore solo se l'installazione, il funzionamento e la manutenzione sono stati eseguiti in completa conformità con le istruzioni del produttore nelle relative istruzioni di montaggio e funzionamento.

- Il periodo di garanzia decorre dalla data della ricevuta d'acquisto ed è generalmente limitato a 24 mesi.
- Il servizio di garanzia verrà fornito solo se sarà possibile presentare la prova d'acquisto originale del dispositivo in questione.
- Qualsiasi modifica apportata al dispositivo senza l'esplicito consenso del produttore annullerà qualsiasi diritto di garanzia.
- Non sono coperti dalla garanzia nemmeno i difetti causati da riparazioni o interventi da parte di persone non autorizzate o da un uso improprio.
- Per far valere i diritti di garanzia è necessario indicare il numero di serie e il numero dell'articolo insieme al nome dell'apparecchio e ad una descrizione significativa dell'errore.
- Questa garanzia copre il risarcimento delle parti difettose dell'apparecchio, ad eccezione delle parti soggette a normale usura. Le parti soggette ad usura includono lampade, parti in vetro, riscaldatori tubolari e pietre per sauna.
- Nell'ambito della garanzia possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali.
- Le richieste di assistenza da parte di aziende esterne necessitano di un ordine scritto da parte del nostro reparto assistenza.
- I dispositivi in questione vengono spediti al nostro servizio di assistenza a cura e spese del cliente.
- I lavori di montaggio e installazione elettrica, anche in caso di manutenzione e sostituzione, vengono eseguiti a spese del cliente e non vengono presi in carico dal produttore della tecnologia.

I reclami sui nostri prodotti devono essere segnalati al rivenditore specializzato responsabile e saranno gestiti esclusivamente da lui.

Oltre alle condizioni di servizio sopra indicate valgono le condizioni generali del produttore della tecnologia nella versione attualmente in vigore, consultabile all'indirizzo www.eos-sauna.com/agb.

A partire da: 08/2018

Inglese

Sommario

Destinazione d'uso.....	20
Note generali.....	20
Note importanti.....	21
Consigli sui collegamenti elettrici.....	23
Limitazione del tempo di riscaldamento.....	24
Volume di fornitura.....	25
Dati tecnici.....	25
Esempio di un sistema sauna correttamente collegato.....	26
Schema elettrico interno.....	26
Installazione	27
Distanze minime.....	27
Funzionamento della sauna finlandese.....	28
Accessori - piedini a pavimento opzionali	29
Funzionamento con vaporizzatore.....	30
Pietre della sauna.....	32
Manutenzione e cura.....	32
Riciclaggio.....	34
Indirizzo del servizio.....	35
Termini e Condizioni Generali di Servizio.....	36

Gentile Cliente,

Avete acquistato un apparecchio tecnico di alta qualità con il quale potrete divertirvi per anni nella sauna. Questa stufa per sauna è stata progettata e controllata secondo gli attuali standard di sicurezza europei e prodotta in fabbrica secondo la norma di gestione della qualità DIN EN ISO 9001:2015.

Questo manuale dettagliato di installazione e funzionamento è stato preparato per vostra informazione. Si prega in particolare di leggere attentamente **note importanti** le informazioni sul collegamento elettrico.

Vi auguriamo un'esperienza ricreativa esaltante e tanto divertimento con la vostra sauna!

Destinazione d'uso

Questa stufa per sauna è destinata esclusivamente al riscaldamento di cabine sauna per uso privato o commerciale (sauna pubblica), in combinazione con un'apposita unità di controllo.

Qualsiasi altro utilizzo oltre lo scopo previsto non è considerato uso appropriato! Costituisce elemento di utilizzo appropriato anche il rispetto delle condizioni standard di funzionamento, manutenzione e riparazione.

Il produttore non può essere ritenuto responsabile per modifiche divergenti, non autorizzate e per eventuali danni conseguenti: l'autore di tali modifiche si assume l'intero rischio.

informazioni generali

Si prega di verificare se l'unità è arrivata in perfette condizioni. Eventuali danni da trasporto devono essere immediatamente contestati allo spedizioniere che consegna la merce oppure è necessario contattare l'azienda che ha spedito la merce.

Tenete presente che potrete ottenere un clima ottimale nella sauna solo se la cabina con l'aspirazione e la ventilazione dell'aria, il riscaldamento della sauna e l'unità di controllo sono allineati tra loro.

Si prega di osservare le informazioni e le disposizioni del fornitore della sauna.

I riscaldatori per sauna riscaldano la cabina della sauna utilizzando l'aria convettiva riscaldata. Qui l'aria fresca viene aspirata dalla presa d'aria che, quando riscaldata, sale verso l'alto (convezione) e viene quindi fatta circolare all'interno dell'abitacolo. Parte dell'aria usata viene espulsa attraverso la bocchetta nella cabina. In questo modo si crea un tipico clima da sauna che può raggiungere temperature di ca. 110°C misurati direttamente sotto il soffitto della vostra sauna, la temperatura scende a ca. 30-40°C verso il pavimento. Per questo motivo non è raro che sul sensore di temperatura appeso sopra la stufa si rilevino temperature di 110°C, mentre il termometro appeso alla parete della sauna misura ca. 20-25 cm sotto il soffitto della cabina, indica solo 85°C. Nella zona della panca superiore, quando la temperatura è impostata al massimo, la temperatura del bagno è generalmente compresa tra 80°C e 90°C.

Si prega di notare che le temperature più elevate vengono sempre generate sulla stufa per sauna e che il sensore di temperatura e il limitatore di sicurezza devono essere montati lì secondo le istruzioni di installazione dell'unità di controllo.

Durante il primo riscaldamento si potrebbe avvertire un leggero odore causato dall'evaporazione dei lubrificanti utilizzati nei processi produttivi. Si prega di ventilare la cabina prima di iniziare il bagno in sauna.

Note importanti

-  Non professionale installazione Maggio
causare pericolo di incendio! Si prega di leggere attentamente queste istruzioni di installazione. In particolare si prega di osservare le dimensioni indicate e le seguenti note.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o che abbiano esperienza e conoscenza inadeguate se supervisionati o se hanno ricevuto istruzioni adeguate su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e comprenderne le rischi associati.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'unità.
- I bambini e le persone che non hanno ricevuto istruzioni adeguate non devono pulire o eseguire la manutenzione del sistema.
-  Solo specialisti possono installare e collegare la stufa per sauna, l'unità di controllo e altre apparecchiature elettriche con un collegamento di rete fisso. Devono essere rispettate le misure di protezione necessarie secondo VDE 0100 del § 49 DA/6 e VDE 0100 parte 703/2006-2.
- Il riscaldatore per sauna e il controller possono essere utilizzati solo in cabine sauna realizzate con materiali idonei, a basso contenuto di resina e non trattati (ad es. abete rosso).
- Nella cabina della sauna può essere installata solo una stufa per sauna con la potenza adeguata.
- Si prega di prevedere aperture per l'aspirazione e lo sfianto dell'aria in ogni cabina sauna. Le prese d'aria devono essere sempre posizionate dietro la stufa per sauna, a ca. Da 5 a 10 cm dal pavimento o come descritto nel capitolo installazione. Le dimensioni minime delle aperture di aspirazione e sfogo dell'aria sono riportate in tabella.
- Le aperture dei condotti devono essere sempre posizionate sfalsate diagonalmente rispetto al riscaldatore della sauna nella zona inferiore della parete posteriore della sauna. La presa d'aria e le aperture di ventilazione potrebbero non essere coperte. Si prega di osservare le istruzioni del fornitore della cabina sauna.
- Per il funzionamento della stufa per sauna devono essere utilizzati esclusivamente gli apparecchi di comando indicati. Tale centralina deve essere posizionata in un punto opportuno sulla parete esterna della cabina; il sensore associato deve essere posizionato all'interno della cabina sauna secondo le istruzioni di installazione allegate alla centralina.
-  **Depositare:** Coprire la stufa o un contenitore in pietra riempito in modo errato rappresenta un pericolo di incendio.
- Il riscaldatore per sauna deve essere ispezionato visivamente prima di ogni utilizzo (anche tramite telecomando) per verificarne lo stato sicuro.
-  Ispezionare la cabina della sauna prima di ogni utilizzo! Assicurarsi in particolare che non siano depositati oggetti sulla stufa per sauna o eventualmente sul radiatore IR. **Rischio di incendio!**

-  **Depositare:**Le elevate temperature della stufa della sauna generate durante il funzionamento possono causare ustioni.
- La stufa per sauna non è destinata all'installazione o al posizionamento in una nicchia, sotto una panca o sotto un tetto spiovente.
- Non mettere in funzione la stufa per sauna con l'aspirazione dell'aria chiusa.
- L'illuminazione della cabina e la relativa installazione devono corrispondere alla versione "protetta contro gli spruzzi d'acqua" secondo DIN EN VDE 0100 T 703. Pertanto in combinazione con la stufa per sauna può essere installata solo una lampada per sauna testata VDE con max.

-  Solo un elettricista certificato a livello locale può collegare la sauna (riscaldamento per sauna, unità di controllo, illuminazione, ecc.) ad una connessione di rete fissa.
- Tutti gli impianti elettrici e tutte le linee di collegamento installate all'interno della cabina devono essere adatti ad una temperatura ambiente di almeno 170 °C. Se come linee di collegamento vengono utilizzati cavi unipolari, questi devono essere protetti mediante un tubo metallico flessibile collegato al conduttore di terra dell'apparecchiatura. Consultare la tabella per la sezione minima del cavo di collegamento e la dimensione della cabina idonea in relazione alla potenza assorbita in kW.
- Quando si installa la stufa per sauna, assicurarsi che ci sia spazio verticale

tra il bordo superiore della stufa della sauna e il soffitto della sauna viene mantenuto. Per la distanza tra il bordo inferiore della stufa per sauna e il pavimento consultare anche il diagramma delle dimensioni. Nei riscaldatori con base, questa distanza viene mantenuta tramite la base o i piedini dell'apparecchio.

- La stufa per sauna non può essere posizionata su un pavimento di materiale facilmente infiammabile (laminato, pavimento sintetico, ecc.). Come opzione di pavimentazione si consigliano piastrelle di ceramica.
- Il riscaldamento a pavimento nella cabina della sauna aumenta la temperatura superficiale del pavimento.
- Per la distanza tra la griglia di protezione della stufa o la panca e altri materiali infiammabili consultare le indicazioni sulle dimensioni della rispettiva stufa per sauna. La griglia di protezione della stufa deve corrispondere all'incirca all'altezza anteriore della stufa per sauna.
- Si prega di osservare anche le informazioni e le istruzioni fornite dal produttore della cabina.

-  Si prega di prendere precauzioni quando si puliscono componenti con bordi taglienti.
- I riscaldatori verticali devono essere dotati di cantiere di elementi che ne impediscano il ribaltamento.

-  **Attenzione:**Versare l'acqua d'infusione solo sulle rocce della sauna e mai

dove altro.

-  Quando si utilizza la sauna in modalità finlandese secca, non aggiungere mai essenze per sauna né inserire erbe nel supporto del vaporizzatore per essenze/erbe. **Pericolo di incendio!**

-  Non aggiungere mai più essenze o oli volatili di quanto consigliato sulla confezione. Non utilizzare mai alcol o concentrati non diluiti. Depositare! **Pericolo di incendio!**

-  Nella progettazione della cabina assicurarsi che le superfici vetrate esterne a vista raggiungano solo una temperatura massima di 76°C. Se necessario, è necessario montare dispositivi di protezione.
- Si tenga presente che le superfici in legno nelle zone esposte ad alto calore sono soggette a possibili scolorimenti (ad es. scurimento del legno).

Collegamento elettrico

Utilizzando lo schema elettrico sopra menzionato e le informazioni sul circuito elettrico allegato al rispettivo sistema di controllo, il vostro elettricista sarà in grado di collegare il sistema senza ulteriori istruzioni.

Si prega di notare che, per motivi di sicurezza, i cavi di alimentazione non possono essere posati in modo visibile sulle pareti interne della cabina. La maggior parte delle cabine sauna sono dotate di condotti vuoti inseriti nell'elemento parete con presa d'aria.

Se nella cabina non sono disponibili condotti vuoti, praticare un foro di dimensioni sufficienti nella parete della cabina direttamente accanto al punto in cui esce il cavo dalla stufa per sauna e condurre questo cavo all'esterno attraverso il foro fino all'unità di controllo. Il cavo e tutti gli altri cavi di collegamento (cavi di alimentazione di rete e illuminazione della cabina) devono essere installati

nei condotti di installazione o anche essere protetti da eventuali danni all'esterno della cabina, ad esempio inserendoli nei tubi di installazione o fissando listelli di copertura in legno.

La stufa per sauna, se utilizzata con la preselezione del tempo e il telecomando*, può essere utilizzata solo con un'adeguata copertura di protezione o qualsiasi altro dispositivo di sicurezza.

** Controllo remoto - significa impostazione, commutazione, controllo e regolazione dell'unità di controllo della sauna mediante comandi trasmessi da una posizione remota oltre la distanza visiva utilizzando sistemi di telecomunicazione, trasmissione di segnali via cavo o senza fili, reti e sistemi simili. (questo include anche i timer) (da EN 60335-1)*



Depositare!

Gentile Cliente,

Solo elettricisti certificati possono collegare la stufa per sauna e il sistema di controllo della sauna alla rete elettrica in conformità alle norme vigenti.

Si prega di notare che in caso di intervento in garanzia è necessario fornire una copia della fattura della società elettrica che ha installato la sauna.

Per preservare il diritto alla garanzia, possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali del produttore.

Limitazione del tempo di riscaldamento

Funzioni di limitazione del tempo di riscaldamento

Tutti gli stufe per sauna, ad eccezione di quelle installate nelle saune pubbliche e che devono essere utilizzate sotto la supervisione del personale, devono essere dotate di un timer conforme alle norme IEC ed EN. Questo timer scollega completamente la stufa per sauna dalla rete elettrica per motivi di sicurezza. Normalmente è integrato nelle unità di controllo della sauna. Il timer deve essere montato all'esterno della cabina sauna e non può essere escluso.

- Il tempo di funzionamento di una sauna pubblica deve essere limitato in modo che gli elementi riscaldanti rimangano senza alimentazione per un minimo di 6 ore consecutive nell'arco di 24 ore.
- Le unità utilizzate nelle saune private devono essere limitate a un tempo di funzionamento di 6 ore e non è consentito il riavvio automatico.

Secondo UL875 (USA), questo timer deve staccare completamente la stufa per sauna dalla rete elettrica dopo un'ora e non deve riaccendersi automaticamente.

Volume di consegna

Assicurarsi di verificare al ricevimento della consegna che tutte le parti appartenenti alla fornitura siano presenti.

La fornitura comprende:

- 1 stufa per sauna
- 1 borsa per accessori
- 1 impacco con pietre per sauna
- 1 borsa accessori con rubinetto di scarico e guarnizione
- 1 Manuale di installazione e funzionamento

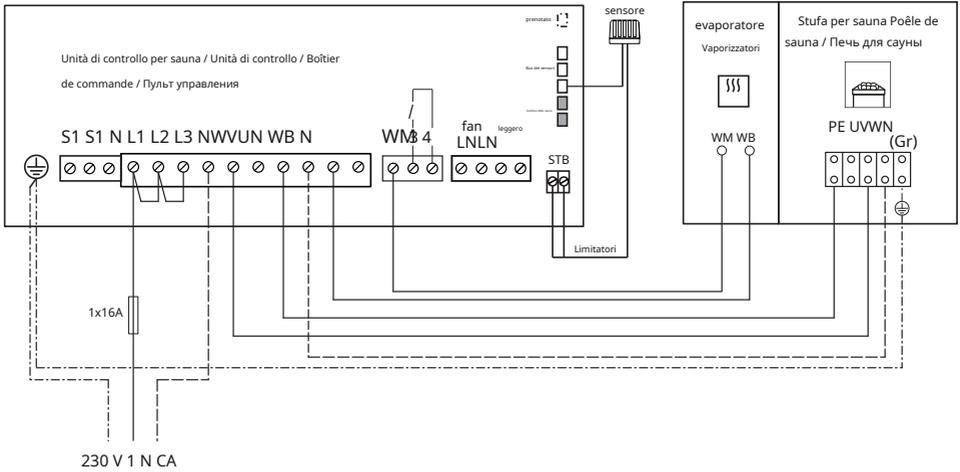
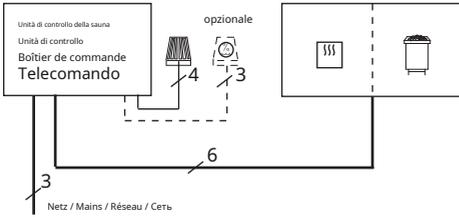
Dati tecnici

Alimentazione elettrica	230 V 1 N CA 50 Hz	
Potenza in uscita	3,0 kW	3,5 kW
Capacità/volume del vaporizzatore	0,75 kW / 2 litri	
Adatto per le dimensioni della cabina sauna	~ 3 - 4 m ³	~ 3 - 4,5 m ³
Dimensioni minime dell'ingresso e dell'uscita dell'aria	20x4 cm	
Peso, escl. pietre/imballaggio	9,2 kg	
Dimensioni A x L x P	50 x 30 x 21,5 (*23) cm	
Riempimento in pietra	~10 kg	
Centraline per sauna adatte	EOS-Econ serie H, serie H compatta, serie EmoTec H, Serie EmoStyle H/Hi, serie EmoTouch	
Corrente di dispersione	max. 0,75 mA per kW di potenza di riscaldamento	
Destinazione d'uso	Stufa per sauna per cabine sauna private di piccole dimensioni	
Centralina fusibili in A	1x16A	
Cavo di collegamento principale - unità di controllo	3 x 1,5 mm ²	
Collegamento centralina - riscaldatore	6 x 1,5 mm ²	

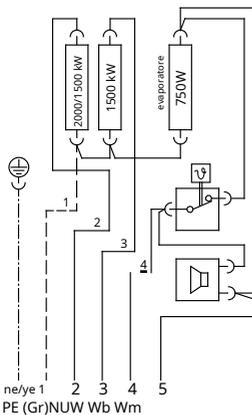
Tutte le sezioni trasversali di una linea hanno diametri minimi in mm² (linea in rame)

* Modello 2

Esempio di collegamento di un sistema sauna

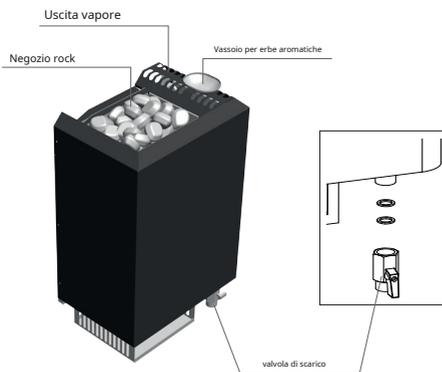


Schema elettrico interno



installazione

Installazione della valvola di scarico



Distanze minime

- L'altezza minima della cabina sauna dovrebbe essere **1,90 m** all'interno (Fig. 1)

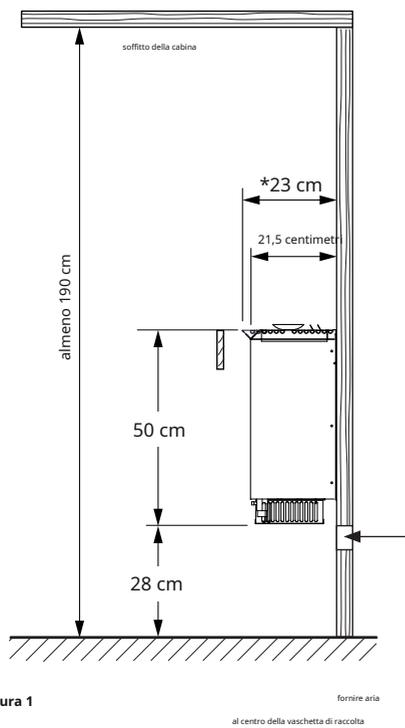
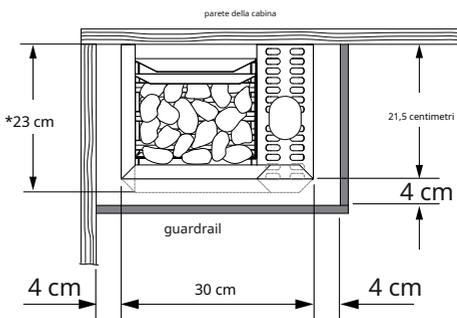


Figura 1

Il sistema di sicurezza del riscaldatore non fa parte della fornitura e deve essere ordinato separatamente.

- Quando si installa la stufa per sauna è necessario assicurarsi che la distanza verticale tra il bordo superiore della stufa per sauna e il soffitto della sauna sia almeno **112 cm** che la distanza orizzontale (laterale) tra il riscaldatore e la parete della cabina sia almeno **4 cm** (Figura 2).
- La distanza tra la griglia del riscaldatore e il banco e altri materiali infiammabili vicini al riscaldatore deve essere almeno pari a **4 cm**. La griglia del riscaldatore deve essere più o meno alla stessa altezza della parte anteriore del riscaldatore.



* Modello 2

Figura 2

1. Stringere le 2 viti per lamiera alla parete della cabina secondo le misure in fig.3 e mantenere uno spazio di 3 mm tra la testa della vite e la parete.

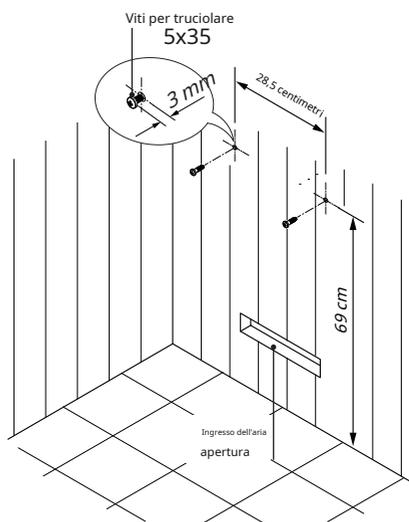


Figura 3

2. Collegare l'unità all'unità di controllo.
Assicurarsi di aver rispettato le norme legali locali per la sicurezza e i collegamenti elettrici.
3. Montare la stufa per sauna sulle viti con le fessure di sospensione sul lato posteriore (fig.3)
4. Fissare la stufa per sauna serrando le viti (fig. 4).

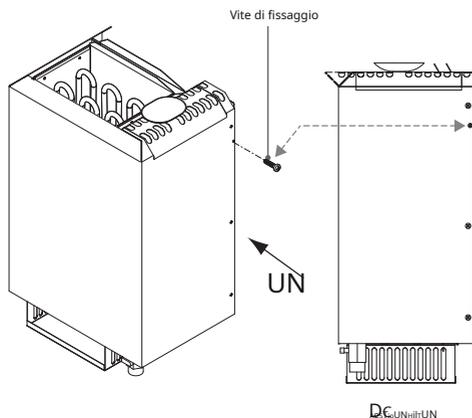


Figura 4

Modalità sauna finlandese (secca).

L'accensione e il controllo della temperatura avvengono tramite l'unità di controllo (non compresa nella fornitura).

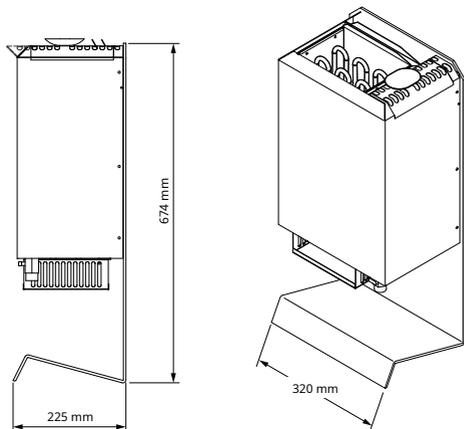
Il vaporizzatore non funziona durante il funzionamento della sauna finlandese secca. È fondamentale assicurarsi che nel vassoio delle erbe non rimangano erbe o essenze, poiché queste potrebbero incendiarsi a causa del surriscaldamento. Aggiungere essenze o sostanze per infusione all'acqua di infusione solo secondo le indicazioni del produttore.

Nel caso dell'infusione al termine della sauna, per un corretto effetto infuso, non versare troppo velocemente l'acqua del mestolo sulle pietre ma lasciarla evaporare.

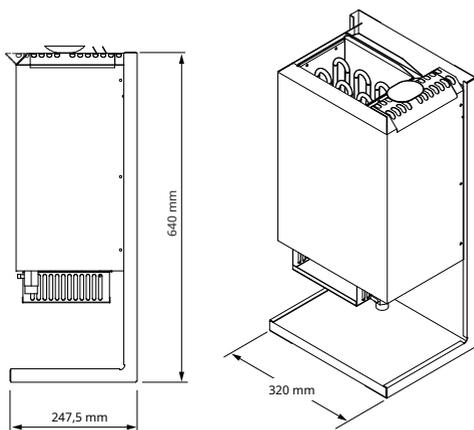
Accessori - piedini a pavimento opzionali

I piedini a pavimento sono disponibili come accessori opzionali in due versioni (1 parte e 3 parti) in due diversi colori.

Articolo n.	energia	Colore	
947631	1 parte	nero	
947632	1 parte	antracite	



Articolo n.	energia	Colore	
947633	3 parti	nero	
947634	3 parti	antracite	



Funzionamento con vaporizzatore

(solo per riscaldatori Bi-O / Vapor)

 Si prega di pulire il vaporizzatore in anticipo prima del primo utilizzo.

Tutte le parti e i giunti a contatto con l'acqua devono essere ispezionati regolarmente per eventuali difetti di tenuta ai liquidi durante l'assistenza e la manutenzione.

Il controllo della temperatura e dell'umidità del vaporizzatore è gestito dalla centralina. Il livello di umidità viene controllato in modo proporzionale (base temporale) oppure, nel caso in cui sia collegato un sensore di umidità, viene controllato in base al valore di umidità relativa.

Si prega di notare che l'umidità relativa varia notevolmente a causa della diversa distribuzione della temperatura nella cabina. Per questo motivo le letture dell'igrometro e quelle dell'unità di controllo possono essere molto diverse.

Prima dell'uso, assicurarsi che nel serbatoio dell'acqua del vaporizzatore sia presente una quantità sufficiente di acqua.

Si prega di riempire il serbatoio del vaporizzatore fino a un massimo di quattro centimetri sotto il bordo superiore o fino alla marcatura "MAX" sul display.

Non aggiungere mai essenze, oli o erbe direttamente nel serbatoio dell'acqua; aggiungili invece nella ciotola per le erbe sul supporto del vaporizzatore.

Gli oli volatili sprigionati dalle essenze verranno trasportati con il vapore caldo di risalita e verranno distribuiti in tutta la cabina.

In caso di basso livello dell'acqua nel serbatoio durante il funzionamento, un segnale acustico indica la mancanza d'acqua. Per continuare la seduta di sauna è necessario riempire nuovamente il serbatoio dopo un'interruzione del controllo della sauna di 5 minuti o dopo essere passati alla sauna finlandese (secca) per 5 minuti.

L'elemento riscaldante nel vaporizzatore deve raffreddarsi per 5 minuti prima di poter essere riempito con acqua fredda.

 Non versare mai acqua sugli elementi riscaldanti incandescenti. Oltre al pericolo di scottature, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi. Riempire l'acqua fino al contrassegno del livello dell'acqua superiore.

 Aggiungere le erbe e le essenze solo nella ciotola delle erbe. **Non** versare le essenze nel serbatoio del vaporizzatore!

 Aggiungendo essenze o altri additivi per l'umidità dell'aria, non è possibile eliminare un pericolo per la salute. Si consiglia di non utilizzare tali additivi oltre a quelli consigliati dal produttore del forno.

L'introduzione di additivi nell'acqua provoca generalmente la formazione di schiuma nell'acqua. In questo caso è necessario scaricare l'acqua e lavare l'interno del serbatoio freddo con un panno imbevuto di alcool o ragia minerale. Anche piccoli residui di essenze nel vaporizzatore modificheranno la naturale struttura molecolare dell'acqua.

 Attenzione: rischio di scottature all'uscita del vapore. Le essenze e le erbe aromatiche vanno messe esclusivamente nel contenitore per erbe aromatiche.

 Attenzione da parte delle centraline con modalità di riscaldamento integrativo! Non lasciare mai i sacchetti per le erbe nel contenitore delle erbe durante la modalità di riscaldamento successivo dopo un'operazione umida (vapore). In questo caso questi potrebbero asciugarsi rapidamente e costituire un pericolo di incendio! Per motivi di sicurezza antincendio possono essere utilizzate solo erbe aromatiche contenute in sacchetti di alluminio perforati.

Decalcificazione del vaporizzatore

Consulta la tua compagnia idrica per determinare il livello di durezza della tua acqua. Nelle zone con grado di durezza 1 (0-8,4° gradi di durezza tedeschi - acqua dolce), il sistema generalmente funziona senza particolari precauzioni e deve essere decalcificato solo occasionalmente quando necessario.

Se l'acqua rientra nei livelli di durezza 2-3 (livelli di durezza tedeschi 8,4-14° - acqua dolce), il vaporizzatore deve essere decalcificato regolarmente (a seconda del livello di durezza). Controlla regolarmente il vaporizzatore!

Per decalcificare il vaporizzatore aggiungere all'acqua contenuta nel vaporizzatore il liquido decalcificante (in genere sono adatti i decalcificanti per elettrodomestici), adatto anche per l'alluminio, secondo le indicazioni del produttore. Portare ad ebollizione la miscela di acqua e prodotto decalcificante per circa 10 minuti e lasciarla raffreddare. Dopo il raffreddamento, scaricare la miscela dal vaporizzatore e sciacquare almeno due volte con acqua pulita. Osservare anche le istruzioni fornite dal produttore del prodotto anticalcare.



ATTENZIONE!

Assicurarsi di scollegare completamente l'alimentazione elettrica durante tutti gli interventi di assistenza e manutenzione, sostituendo parti e accessori e risolvendo eventuali guasti di funzionamento.

Pietre della sauna

Le pietre per sauna sono un prodotto naturale. Controllare regolarmente le pietre della sauna. Le essenze aggressive della sauna possono indebolire le pietre della sauna e provocarne la rottura nel tempo. Se necessario, consultare il fornitore della sauna.

Lavare accuratamente le pietre con acqua corrente e inserirle nell'cestino di pietra in modo che non esercitino una pressione eccessiva sugli elementi riscaldanti e che l'aria possa comunque circolare attraverso le pietre.

La quantità di pietre è sufficiente a creare uno shock di vapore, vaporizzando circa 10 cl di acqua per m³ di volume della cabina. Attendere sempre almeno 10 minuti dopo un'infusione prima di ripeterla. Solo allora le pietre della sauna si riscaldano nuovamente a sufficienza.

Per l'uso commerciale quotidiano consigliamo di controllare lo stato delle pietre della sauna ogni 2-3 mesi e di rimescolarle.

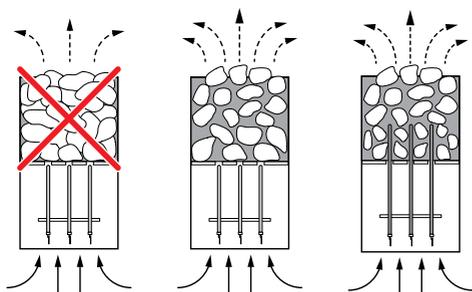
Nell'uso domestico le pietre della sauna devono essere controllate e rimescolate almeno una volta all'anno.



Depositare! Pericolo di incendio!

Non aggiungere mai più essenze o oli volatili di quanto consigliato sulla confezione. Non utilizzare mai alcol o concentrati non diluiti.

Riempire la stufa della sauna con pietre:



Manutenzione e cura

Il riscaldatore della sauna è realizzato in materiale resistente alla corrosione. Per godere a lungo del vostro riscaldatore per sauna è necessario provvedere alla manutenzione e prestare la dovuta attenzione al riscaldatore. Assicurarsi sempre che le aperture di alimentazione dell'aria e le superfici riflettenti nella zona della presa d'aria siano libere. Questi possono facilmente ostruirsi di lanugine e polvere quando si aspira aria fresca. Ciò riduce la convezione dell'aria nel riscaldatore della sauna e può essere causa di temperature troppo elevate.

Pulire o decalcificare il riscaldatore quando necessario. In caso di difetti o segni di usura rivolgersi al fornitore della sauna o direttamente al produttore.

Utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore, che possono essere ottenuti dal proprio fornitore o direttamente dal produttore.

Se non avete utilizzato la vostra sauna per un lungo periodo di tempo, prima dell'uso successivo controllate sempre che non siano rimasti panni, detersivi o altri oggetti sul riscaldatore della sauna o sul vaporizzatore prima di accenderli.



Assicurati di notare!

Non inserire le pietre per sauna troppo strette nel deposito delle pietre. Disponerle sciolte, lasciando quanti più spazi possibili per consentire il libero flusso dell'aria calda ai fini della circolazione. Le pietre della sauna non devono esercitare una pressione eccessiva sugli elementi riscaldanti né essere incastrate tra loro.

Rimuovere le pietre dalla stufa per sauna solo quando si sono raffreddate.

Non è da escludere che pietre calde o parti di esse cadano dal deposito roccioso.

Rischio di incendio!

Per l'installazione dei riscaldatori per sauna, prestare attenzione alla norma DIN VDE 0100 parte 703 o alle corrispondenti norme nazionali e requisiti legali, norma EG UL875!

Questa norma rende valida la seguente dichiarazione nelle vostre spese più recenti, dal febbraio 2006, paragrafo 703.412.05; Preventivo:

Per tutti i circuiti elettrici della sauna è necessario prevedere l'aggiunta di uno o più dispositivi di protezione contro la corrente di guasto (RCD) con una differenza di flusso di calcolo non superiore a 30 mA, escluso il riscaldamento della sauna.

La norma EN 60335-1 DIN (VDE 0700 parte 1):2012-10 al paragrafo 13.2 prevede quanto segue; citazione:

La corrente di dispersione non deve superare i seguenti valori durante il funzionamento:

- per riscaldatori fissi della classe di protezione I 0,75 mA; oppure 0,75 mA per ogni kW assorbito dall'apparecchio, a seconda del valore più alto, ad un valore massimo di 5 mA.

Se l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione per la corrente di dispersione (ELCB), prestare attenzione al fatto che nessun'altra unità elettrica sarà protetta da questo ELCB.

Con l'attuale tecnologia di produzione non è ragionevole utilizzare elementi riscaldanti per stufe per sauna che non raccolgano l'umidità dall'aria circostante. È quindi possibile che un po' di umidità dall'aria circostante possa raggiungere il riempimento di ossido di magnesio negli elementi riscaldanti durante il trasporto o lo stoccaggio e possa causare il rilascio dell'ELCB.

In questo caso il riscaldatore deve essere riscaldato sotto la supervisione di un esperto, durante il quale il conduttore di terra non è collegato. Dopo circa 10 minuti, quando l'umidità è evaporata dagli elementi riscaldanti, il riscaldatore deve essere ricollegato al conduttore di terra!

Se la stufa per sauna non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, si consiglia di farla funzionare ogni 6 settimane, per evitare la concentrazione di umidità negli elementi riscaldanti.

Pertanto, l'ELCB dovrebbe essere rilasciato durante l'avvio, l'installazione elettrica deve esserlo

controllato.

L'installazione del riscaldatore per sauna e dell'unità di controllo deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato autorizzato e appropriato.

Senza una prova documentata di tale installazione la garanzia è generalmente nulla.



riciclaggio

Gli apparecchi o gli elementi di illuminazione che non verranno più utilizzati devono essere consegnati ad un centro di riciclaggio secondo la normativa 2012/19/UE. Non smaltirlo con i normali rifiuti domestici.



Indirizzo del servizio:

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf, Germania

Tel: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de

www.eos-sauna.de

Conservare questo indirizzo insieme alla guida all'installazione per ulteriori riferimenti.

Per aiutarci a rispondere alle vostre domande in modo rapido e competente, in tutte le richieste fornite le informazioni stampate sulla targhetta del modello, incluso il modello, il codice articolo e il numero di serie.

Data di messa in servizio dell'apparecchiatura:

Timbro e firma dell'elettricista autorizzato:

Termini e Condizioni Generali di Servizio

I. Campo di applicazione

Salvo diverso accordo scritto in un caso specifico, i presenti termini e condizioni di servizio si applicano alle operazioni di servizio, compreso l'esame e la riparazione dei reclami. Tutti i nostri rapporti giuridici esistenti o futuri saranno regolati esclusivamente dai seguenti termini e condizioni di servizio. Il nostro riconoscimento di eventuali termini e condizioni contrastanti del Committente è subordinato al nostro esplicito consenso scritto alla loro applicabilità. Con la presente ci opponiamo espressamente a qualsiasi condizione del Committente contenuta nelle sue Condizioni Generali di Contratto o nella conferma d'ordine. L'accettazione senza riserve di conferme d'ordine o consegne non costituirà riconoscimento di tali termini e condizioni. Eventuali accordi accessori o modifiche dovranno essere confermati per iscritto.

II. Costi

Il Committente dovrà sostenere i seguenti costi in relazione alla prestazione del servizio:

- Disinstallazione/installazione e lavori elettrici (connessione/disconnessione).
- Trasporto, spedizione e imballaggio.
- Test funzionali e risoluzione dei problemi, compresi i costi di ispezione e riparazione.

Non è prevista fatturazione a terzi.

III. Obblighi/Collaborazione del Committente

Il Committente fornirà assistenza gratuita al produttore nell'esecuzione dell'operazione di servizio.

In caso di intervento in garanzia, il produttore fornirà gratuitamente al Committente i pezzi di ricambio necessari.

IV. Visita di servizio da parte del produttore

Nel caso in cui sia indispensabile che un dipendente del produttore svolga l'intervento di servizio in loco, ciò dovrà essere concordato preventivamente. Qualora il motivo principale dell'intervento di assistenza non sia colpa del produttore, eventuali costi sostenuti verranno addebitati al Committente dopo l'intervento di assistenza e dovranno essere pagati secondo i termini di pagamento concordati.

V. Responsabilità

Il produttore si assume la responsabilità in conformità alle norme di legge attualmente applicabili. L'imballaggio di tutti i nostri prodotti è progettato per la spedizione di merci imballate singolarmente (pallet). Noi espressamente

facciamo notare che il nostro imballaggio non è adatto per spedizioni singole tramite pacco postale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un imballaggio improprio in una spedizione singola.

VI. Garanzia del produttore

La garanzia del produttore si applica solo nel caso in cui l'installazione, il funzionamento e la manutenzione siano stati eseguiti in conformità con le specifiche del produttore contenute nelle istruzioni di installazione e nelle istruzioni per l'uso.

- Il periodo di garanzia decorre dalla data in cui viene fornita la prova d'acquisto ed è limitato, in linea di principio, a 24 mesi.
- I servizi di garanzia verranno eseguiti solo se può essere presentata la prova d'acquisto originale relativa all'apparecchiatura.
- Qualsiasi diritto di garanzia decade se vengono apportate modifiche all'apparecchiatura senza l'espreso consenso del produttore.
- Qualsiasi diritto di garanzia decade parimenti in caso di difetti derivanti da riparazioni o interventi effettuati da persone non autorizzate o da un uso improprio.
- In caso di richieste di garanzia, i numeri di serie e di articolo devono essere indicati insieme al nome del prodotto e ad una descrizione significativa del difetto.
- Questa garanzia copre le parti difettose dell'apparecchiatura, ad eccezione delle normali parti soggette ad usura. Le parti soggette ad usura sono, tra gli altri, lampade, parti in vetro, elementi riscaldanti e pietre per sauna.
- Durante il periodo di garanzia è possibile utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Le visite di servizio da parte di aziende esterne richiedono un ordine scritto da parte del nostro reparto assistenza.
- L'attrezzatura in questione verrà inviata al nostro servizio assistenza a cura del Committente e a sue spese.
- I lavori di installazione e collegamento elettrico in caso di manutenzione o sostituzione saranno eseguiti a spese del Cliente e non saranno a carico del produttore.

I reclami riguardanti i nostri prodotti dovranno essere segnalati al rivenditore autorizzato responsabile e saranno gestiti esclusivamente tramite quest'ultimo.

Oltre ai termini e alle condizioni di servizio sopra indicati, si applicano le Condizioni generali di contratto del produttore, reperibili sul sito www.eos-sauna.com/agb.

A partire dal 08/2018